

Аннотация

цикла работ научного коллектива на тему «Прагматические маркеры русской повседневной речи»
(рук. проекта – проф. Н. В. Богданова-Бегларян)

Последние годы (2017-2020) научный коллектив филологов СПбГУ работает над проблемой описания и систематизации особых функциональных единиц русской устной речи, которые в научной литературе чаще всего называются «прагматическими маркерами» (англ. «pragmatic markers»). Эти единицы встречаются в устной спонтанной речи всех говорящих, на любом языке, отличаются высокой частотой встречаемости, употребляются неосознанно, на уровне речевых автоматизмов, но до самого последнего времени русские прагматические маркеры находились вне лексикографической фиксации и вне лингводидактики. Прагматические маркеры выполняют в дискурсе лишь определенные функции: заполняют паузы колебания (гезитации) (*как его (её, их), это самое, или там*), маркируют начало или конец реплики или монологического текста, смену темы или коммуникативной стратегии (*ну вот, значит, короче*), указывают на чужую речь (цитирование) или чужое речевое поведение (*типа (того что), такой/ая/ие, так*), самокоррекцию (*в смысле, это самое*), формируют метакомментирование речи (*скажем (так), знаешь/те, смотри/те, (я) не знаю*), реакцию говорящего на собственные слова (*скажем (так), или как это? или что?*) и т. п.

В цикле статей, выдвигаемых на конкурс, последовательно представлены все шаги исследовательского коллектива в избранном направлении. В этих работах:

1) определено само понятие прагматического маркера и четко прописаны его отличия от привычного для российской и зарубежной лингвистики понятия дискурсивного маркера [3];

2) положено начало сплошного аннотирования прагматических маркеров в двух известных корпусах устной речи, созданных этим же коллективом авторов: корпус русского языка повседневного общения «Один речевой день» и корпус русской монологической речи «Сбалансированная аннотированная текстотека» [4], [7]. Оба корпуса созданы по уникальным методикам: 24-часовая запись речи для ОРД и авторская (Н. В. Богданова-Бегларян) серия экспериментальных методик для САТ [2]. В статьях описаны все проблемы, возникшие на пути аннотирования прагматических маркеров в корпусном материале, и те решения, которые были предложены авторским коллективом для преодоления этих проблем [7], [8];

3) описаны активные процессы русской устной речи, в том числе грамматикализация и прагматикализация, которые и приводят в конечном счете к «рождению» прагматических маркеров [5];

4) построена, а затем и усовершенствована типология прагматических маркеров русской речи [6], [10];

5) построена представительная база данных прагматических маркеров для двух типов устной речи – диалога и монолога;

6) получены основные модели формирования прагматических маркеров и возможные структурные расширения базовых единиц, а также частотные списки прагматических маркеров – также отдельно для диалога и монолога [9].

В заключительной стадии подготовки находится сайт корпуса «Один речевой день» с разработанной методикой онлайн представления прагматических данных (свободная публикация материалов запланирована на декабрь 2020 г.)

Подготовлен научный труд «Прагматические маркеры русской повседневной речи: словарь-монография» (сост., отв. ред. и автор предисловия Н. В. Богданова-Бегларян).

Полученные научные результаты имеют высокое теоретическое и прикладное значение. Они могут быть полезны:

- специалистам самого разного толка: собственно лингвистам, исследователям устной русской речи (коллоквиалистика когнитивистика, социо- и психолингвистика);

- создателям грамматики речи (или модели языка, основанной на употреблении – usage-based theory), которая, вне всякого сомнения, отличается от грамматики языка;
- специалистам по корпусной лингвистике, разрабатывающим системы автоматического аннотирования и анализа корпусного материала на разных уровнях;
- переводчикам спонтанных текстов на другие языки, хотя бы в рамках художественного произведения, при передаче речи персонажей;
- преподавателям русского языка иностранцам, которые вынуждены учиться воспринимать и правильно понимать нашу спонтанную речь как устно, так и письменно, при чтении русскоязычных текстов.

Результаты исследований, полученных на материале устных корпусов, способны дать максимально полное представление о лексической и дискурсивной специфике русской устной речи. Эти результаты уже активно используются в научном процессе – в серии специальных курсов в программе магистратуры филологического факультета «Русский язык» (профиль «Полевая лингвистика. Интегральное моделирование русской речи»).

На материале упомянутых устных корпусов и в рамках темы проекта за последние годы защищены 4 и подготовлены к защите 2 кандидатских диссертации (науч. рук. Н. В. Богданова-Бегларян):

- СТОЙКА Дарья Андреевна. Редуцированные формы русской речи: лингвистический и экстралингвистический аспекты (10.02.01 – Русский язык) 27.04.2017;
- ЧЭН Чэнь. Хезитации в русской устной речи носителей китайского языка (10.02.01 – Русский язык), 05.04.2018;
- ЛЮ Даян. Фразеологизмы в русской повседневной речи: типология и функционирование (10.02.01 – Русский язык), 18.02.2020;
- ЦУЙ Лили. Речевые акты, реализованные с использованием непартикулярного слова *НЕТ* в русской повседневной речи (10.02.01 – Русский язык), 26.06.2020;
- ЗАЙДЕС Кристина Денисовна. Прагматические маркеры предикативного типа в русской устной спонтанной речи (10.02.01 – Русский язык);
- ГОРБУНОВА Дарья Александровна. Функционирование прагматем в русской устной повседневной речи: психолингвистический аспект (10.02.01 – Русский язык).

Интерес к результатам исследований научного коллектива проявили следующие университеты:

- Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова (интенсивный курс лекций прочитан Н. В. Богдановой-Бегларян в 2015 и 2019 гг.);
- Институт славистики Университета Гамбурга (Германия) (интенсивный курс лекций неоднократно читался Н. В. Богдановой-Бегларян, последний раз – в 2017 г.);
- Национальный Чженчжи Университет (г. Тайбэй, Тайвань) (цикл лекций был прочитан Н. В. Богдановой-Бегларян в 2015, 2017 и 2019 гг.).

Исследование прагматических маркеров проводилось в рамках проекта «Система прагматических маркеров русской повседневной речи», поддержанного грантом Российского научного фонда (РНФ) № 18-18-00242. Создание и поддержка речевого материала, на котором проводилось исследование: корпуса «Один речевой день» и «Сбалансированная аннотированная текстотека» – осуществлялось в прошлые годы при финансовой поддержке ряда научных фондов:

- Разработка информационной среды для мониторинга устной русской речи (РГНФ, 31.16.141.2009) 01/01/2009 – 31/12/2010;
- Изучение зависимости речевых характеристик от условий коммуникации (корпусное исследование на материале повседневной русской речи) (РФФИ, 31.15.294.2010) 01/01/2010 – 31/12/2012;

- Интегральное моделирование звуковой формы естественных языков: коммуникативно-семиотический аспект (Тематический план фундаментальных НИР СПбГУ) 01/01/2010 – 31/12/2014;
- Звуковой корпус русского языка: комплексный анализ звучащей речи (8554) (ФЦП «Научные и научно-педагогические кадры», 31.48.1458.2012) 15/06/2012 – 15/11/2013;
- Информационная словарная система «Язык мегаполиса» (РГНФ, 31.16.600.2013) 01/01/2013 – 31/12/2014;
- Русский язык повседневного общения: особенности функционирования в разных социальных группах (РНФ, № -18-02070) 20/05/2014 – 31/12/2016;
- Диагностические признаки социолингвистической вариативности повседневной русской речи (на материале звукового корпуса) (РФФИ) (№ [17-29-09175](#)) 01/01/2018 – 31/12/2020.